

Revue
Sur Zone
(*Poezibao*)

n° 46

Julien Blaine

là est l'art du trait

(juin 2018)

Je reviens d'un pays aux 6 capitales :

Tabriz

Qazvin

Isfahan

Mashhad

Chiraz

Téhéran !

Un pays peuplé aussi de stèles humaines ou humanoïdes venues de nos anciens millénaires :

là, toujours la même représentation de la douleur et de l'étonnement...

(je te montrerai les images si tu es bien sage)

Là est l'art du trait

le Kûfi

le Tumâl

le Jalil

et sous formes de calligrammes : le Gulzar.

Ainsi le livre à son origine (l'une d'elle) s'écrit avec un calame qui doit son nom au calamar l'un de mes frères céphalopodes.

Alors qui dicte nos textes ?

Qui les écrit ?

Kalmar c'est aussi le nom des écritoirs aux XVII^e siècle.

(nous venons d'ailleurs. Cf. communications scientifiques)

Naguère, j'ai vu un poulpe au fond d'une caverne aurignacienne dans la vallée de l'Arc. Ce fut aussi l'un de mes livres édités chez *Spectres Familiers* comme tu le sais.

Je reviens d'un pays aux fruits desséchés d'un peuple souriant dont on ne connaît, ici, que les ayatollahs grincheux !

J'ai fini de traduire plus de 150 quatrains d'Omar Khayyâm Neyshaburi selon l'orthographe du mausolée aux poètes de Tabriz.

(vieille histoire ainsi bouclée – chez lui – en Perse)

à te dire encore à son propos et à propos de sa Robayat !

de son souffle

le *Ch'i* chinois dit ici *nafa*.

Lire l'avertissement de la prochaine édition de cette traduction...

Dompter la main

Apprivoiser la bouche

et être poète et musicien.

410 poètes – jadis – sous ce mausolée

(là encore, je te montrerai les images si tu es bien sage)

Là-bas sur l'Arax :

le pont Bassanide de Khodafarin...

à Koy à 80 km de la frontière turque
on mange des autruches.

Elles sont au bord de la route dans des cages trop étroites et attendent la mort.

Tant de choses encore à te dire
dont quelques fables.

La cigogne et le laboureur (par exemple)

mais je la montrerai et te la dirai de vive voix.

Des monuments d'art contemporain, contemporain et populaire !

Et puis nous nous connaissons si bien toi et moi que je ne te parlerai pas de religion(s)
néanmoins :

Il y a des ruches partout,

c'est aussi le pays du miel :

« Dégustez le miel Allah

et délaissez son ciel ! » (slogan)

La suite à plus tard

avec

Le chat borgne

l'osselet géant

Venir en Iran,

hui,

au nom de la poésie

compte tenu des diktats de Trump

et des truquages de Netanyahou est un acte politique

poétique et politique, donc !

Reprise :

En Iran à Ispahan

Les chimères sont des anges

Me dit Ali Karami, mon guide...

Carlo Severi le sait-il ?

(je te montrerai les images si tu es bien sage)

En 3 langues : vieux Perse, élamite, babylonien

pour Darius premier :

*Un grand dieu est Ahura Mazda qui créa cette terre, qui créa ce ciel là-haut, qui créa le
bonheur des hommes, qui fut Darius roi, le seul roi parmi plusieurs [...]*

Xerxès premier a ajouté une inscription, la même !

*Un grand dieu est Ahura Mazda qui créa cette terre, qui créa ce ciel là-haut, qui créa le
bonheur des hommes, qui fut Xerxès roi, le seul roi parmi plusieurs [...]*

Alors je m'y suis mis aussi :

*Un grand dieu est Ahura Mazda qui créa cette terre, qui créa ce ciel là-haut, qui créa le
bonheur des hommes, qui fut Blaine roi, le seul roi parmi plusieurs [...]*

Tu peux t'y ajouter aussi !

(je te montrerai les images si tu es bien sage)

Lac Orumieh :

Le chat borgne a son œil clairvoyant qui rétrécît tous les jours.

Bientôt le sel mordra sa pupille...

(je te montrerai les images si tu es bien sage)

Ici commence la fin du monde :

(je te montrerai les images si tu es bien sage)

Fable *détextée* :

De cette fable il ne reste que les illustrations,

Les textes sans doute pillés par des admirateurs de poésie, on ne conserve que les 2
cartouches désormais vides où ils étaient inscrits...

(je te montrerai les images si tu es bien sage)

ça s'écrit comme ça (à l'origine) :

KAPIYIBEKLEYINIZ

Puis comme ça (ensuite) :

WAITFORGATE

Ça se prononce :

Wait for gate

Ou

Wait forget

Soit :

Ouête for guète

Et ça se traduit :

Attends et oublie

(je te montrerai les images si tu es bien sage)

Par un mur : **I**

Le **O** se protège de la pointe de flèche : **<**

OK ?

Au premier regard la fable aurait pu s'intituler :

La cigogne et le laboureur

Mais mon lecteur sait que le vrai titre est :

Le vers de terre hors de terre

Avec sa morale indispensable :

Être en terre, c'est vital

Se retrouver à l'air pur, c'est la mort.

(je te montrerai les images si tu es bien sage)

On ne dira jamais assez que l'Iran est aussi le pays de l'art contemporain,
Contemporain et populaire.

A chaque rond-point son œuvre d'art :

Théières géantes, lunettes monumentales, ardents militaires dorés sur leur véhicule de
guerre, vieux religieux vêtus comme la vierge Marie, cruches gigantesques qui versent
un fluide toboggan d'un bleu rafraichissant, animaux de toute sorte agrandis, grandioses
polychromes et d'une ressemblance irréprochable...

Jeff Koons Patrick Renault et autres artistes plus ou moins versaillais recensés par Jean-Jacques Aillagon, l'ex évalué par François Pinault devraient en prendre de la graine !
(là encore, je te montrerai les images si tu es bien sage)

Tant de religions ont disparu depuis notre origine...
Celles-là qui furent les pires malgré leurs livres magnifiques, celles des monothéistes
(Juifs, Chrétiens, Musulmans) finiront bien par disparaître !
Ouf !

Moi, qui suis antimonothéiste, du genre animiste moderne, je ne suis pas plus agressé
par les musulmans en Iran que les chrétiens en France et bien moins que les musulmans
en France !

Après une vingtaine de jours, le voyageur de passage en Iran sera au final saturé
dans/par la contemplation de ces immenses bites dressées dans le ciel au gland bicolore
turquoise et azur tantôt diurne tantôt nocturne.

Il cenacolo (la cène) :
J'en ai vu une bonne centaine,
Aucune ne raconte la même histoire.
Sans doute les chrétiens ne sont pas trop sûrs de ce qu'ils ont raconté à leurs ouailles...
(là encore, je te montrerai les images si tu es bien sage)

Conclusion :
Clarté du jour
Puis quitter la lumière pour entrer dans la galerie en **S**, le couloir en chicane.
Prendre le **S** par le bas.
L'ombre, le gris, le noir...
Sortir du **S** par le haut :
L'espace, la pénombre,
le gris s'éclaircit,
la pupille se dilate.

Alors voir,
Comprendre,
Admettre,
La connaissance, la reconnaissance d'un état spirituel...
Ainsi 2 exemples,
Hui : la mosquée Sheikh Lotfollah à Ispahan
Hier : le temple bouddhiste Zenkō-ji à Nagano

L'osselet de Hasanlu :
4 doigts dans la reine
la paume du pouce sur le roi
je contemple le trou...
(là, l'image est indispensable)

©Julien Blaine